dar, y reyna con quien casar.—32, 158 mirad de que se espanta de detener una rueda de molino.—33, 161 que con toda solicitud, y aduertimiento miraua por la honra de su amigo.—33, 166 le miran... con ojos de menosprecio, en cambio de mirarle con los ojos de lastima.—33, 171 Y sin mirar otra cosa, que aquella a que su gusto le inclinaua [sin atender].—34, 180 el espejo donde se mira aquel en quien tu te deuieras mirar.—37, 195 Voto, y miró al cielo, y apretô los dientes [muestras de cólera].—38, 199 si aueys mirado en ello.—46, 246 miró a todas partes [airado].—47, 253 y que assi no estan obligados â mirar en delicadezas, ni verdades. || II, 4, 14 mirê por el jumento, y no le vi [buscándole miré].—4, 14 al dinero, y al interes mira el autor..., atienda esse señor moro, o lo que es a mirar lo que haze.—4, 15 no he de estar obligado a otra cosa que a mirar por su persona [cuidarle].—5, 17 y se que no mira de mal ojo a la mochacha [mirar de buen ojo, querer].—14, 51 que no miraua en estos inconuenientes [reparaba].—40, 152 yo espero en el cielo que mirarâ con buenos ojos vuestras cuytas.—52, 201 mirate en ello, y auisame de tu gusto. || I, v Y pues esta vuestra escritura no mira â mas, que â deshazer la autoridad, y cabida, que.

Etim. De mir-ari = admirar, mir-us = maravilloso.

Mir-on. II, 49, 185 que siempre los fulleros son tributarios de los mirones, que los conocen.

Etim. De mir-ar.

Mirto. II, 34, 133 con ramas de mirto.

Etim. De myrtus = μύρτος.

Misa. I, 26, 119 y que sepa ayudar a Missa por lo menos.—28, 133 los dias que yua a Missa.—37, 194 digo, que no supo, ni sabe de la Missa la media. || II, 16, 57 oygo Missa cada dia.—49, 187 en casa dizen Missa en un rico oratorio.

Etim. De missa est = está terminada, enviada la obra ó *actio*.

Miserable. I, 4, 11 porque castigo su descuydo, ó vellaqueria, dize que lo hago de miserable, por no pagarle [por ser tacaño].—4, 14 sobre el miserable caydo [desdichado].—13, 45 á la tragedia de su miserable vida.—14, 49 las heridas deste miserable [desgraciado].—22, 89 socorrer, y acudir a los miserables.—39, 201 y si algunos soldados se hallan miserables [tacaños].—45, 243 acorrer a los miserables. || II, 31, 118 que queriendo mostrar a los que ellos gouiernan a ser limitados, les hazen miserables [tacaños, roñosos, prietos, avariciosos, agarrados, poco liberales].—35, 138 o miserable, y endurecido animal [á Sancho].—55, 209 a los que viuen en este miserable mundo.

Etim. De misera-bilis, miser.

Miseria. I, 15, 54 se vieron antes, y despues en diuersas calamidades y miserias.—33, 164 y sino sales [con ella] te has de ver en la mayor miseria [desgracia] que imaginarse pueda. 37, 198 que es la mayor miseria del estudiante.—38, 199 estâ atenido [el soldado] a la miseria de su paga.—51, 267 que assi se llama la rica, que en miseria me ha puesto. [Retrúecano, donde *miseria* vale lo que pobreza y desgracia.]

Etim. De miser-ia, miser.

Misericordia. I, 6, 18 assi se usará con ellos de misericordia ó de justicia.—15, 54 si Dios por su infinita misericordia no nos socorre.—27, 130 que absolutamente tenga misericordia de mi alma.—52, 271 pidiendo a Dios abriesse las manos de su misericordia, y les llouiesse. || II, 33, 131 sin hallar una misericordia de vino, si dan por ella un ojo. [Lo mas mínimo, lo que se da como limosna]—47, 177 yo por la misericordia de Dios soy casado en paz y en haz de la santa Yglesia.—74, 277 sus misericordias no tienen limite, ni las abreuian, ni impiden los pecados de los hombres.

Etim. De miseri-cord-ia, misericors, cor = corazon.

Misericordi-oso. II, 3, 13 que los tales censuradores [críticos] fueran mas misericordiosos.

Etim. De misericordi-a.

Mísero. I, 14, 46 Pedaços de las miseras entrañas. || II, 24, 93 racion y quitacion, tan misera, y atenuada.

Etim. De miser, misera, miserum.

Misivo. I, 23, 97 Carta missiua, señor, pregunto Sancho? [En oposicion á otros documentos *sedentarios*, tambien llamados cartas.]

Etim. De missus mittere = enviar

Mismo. I, 1, 1 con sus pantuflos de lo mismo.—1, 1 que no se lo sacara el mismo Aristoteles [áun].—1, 3 se dezia el a si mismo.—2, 4 hablando consigo mismo.—3, 7 que el ansi mismo [tambien].—3, 9 llegó otro con la mesma intencion.—3, 10 y tras el con su mesma espada [le dió] un gentil espaldarazo.—4, 12 sino por el mismo juramento os juro.—4, 12 con gran satisfacion de si mismo.—5, 15 La sobrina dezia lo mesmo.—7, 21 todo se lo lleuó el mesmo diablo.—8, 25 mas ligero que el mismo viento.—11, 32 y que seas una misma cosa conmigo.—18, 70 son de otro que del mismo? [que acabo de nombrar].—20, 76 infundir miedo, temor, y espanto en el pecho del mismo Marte.—21, 86 y ella harâ lo mismo, y con la misma sagacidad.—24, 103 tan encarecida, que â mi mismo me parecio mal, si.—27, 124 saber de su misma boca la causa de su daño.—30, 147 pues todo es una misma carne.—30, 147 me dio el alma, que era el mismo que venia a buscar.—32, 158 el assi mismo [por *de si mismo?*].—33, 160 moços de una misma edad, y de unas mismas costumbres.—33, 162 que yo me marauillo de mi mismo.—35, 183 que vi cortar con mis mismos ojos.—37, 194 y no seria mucho que aora fuesse lo mismo.—39, 204 les auian de enuestir dentro del mesmo puerto.—46, 247 Solo Sancho de todos los presentes estaua en su mismo juyzio, y en su misma figura.—51, 267 la gente labradora, que de suyo es maliciosa, y dandole el ocio lugar, es la misma malicia, lo notó. || II, 1, 2 que ya auia dado en el mesmo pensamiento que el Cura.—11, 38 La primera figura que se ofrecio a los ojos de don Quixote, fue la de la misma muerte, con rostro humano [la muerte en persona].—14, 51 Vio dize la historia el rostro mesmo, la misma figura, el mesmo aspecto, la misma fisonomia, la misma efigie, la pespetiua mesma del Bachiller Sanson Carrasco.—30, 115 El mesmo es señora, respondio Sancho.—47, 178 se aporrea, y se da de puñadas el mesmo a si mesmo.—54, 207 quedandose dormidos sobre las mismas mesas, y manteles.—69, 262 porque en aquel sitio el mesmo silencio guardaua silencio a si mismo.

Etim. De me(tip)s(i)mus, superl. de met-ipse, me, ipse. Mesmo es la forma vulgar aun hoy día; mismo derivó posteriormente de mesmo.

Misterio. I, 6, 17 Parece cosa de misterio esta, porque...—30, 148 assi es todo milagro, y misterio el discurso de mi vida. || II, 25, 99 y declarador de los misterios del tal retablo.—62, 241 que algun hechizero, y extraordinario misterio en la tal cabeça se encerraua.

Etim. De mysterium μυ-στήρ-ιον, μύ-στης = iniciado, μύ-ω = cerrar la boca.

Mitad. I, 2, 6 no le parecio [el caballo] tan bueno como don Quixote dezia, ni aun la mitad.—3, 10 en mitad de la leyenda [al llegar á la mitad de la lectura].—4, 13 y puesto en la mitad del camino.—9, 30 con la mitad de la oreja.—21, 84 y lo peor dello es, que le falta la mitad... vinosele a las

mientes la colera de su amo, y callô en la mitad della [de la risa]...—22, 90 como quien tiene dineros en mitad del golfo [en el fondo del mar].—26, 118 Mi amo queda haziendo penitencia en mitad de la montaña.—29, 144 por la mitad de mi pueblo hemos de passar.—30, 148 Es... mas hermosa..., no por cierto, ni aun con la mitad. [Con la mitad mas, aun no le llega, ó ni siquiera es la mitad de hermosa.] —32, 158 detenia con un dedo una rueda de molino en la mitad de su furia. —32, 158 le salio de la mitad del agua una serpiente.—33, 164 se arrojan por la mitad de mil contrapuestas muertes.—38, 200 en la mitad del corage, y brio, que enciende y anima a los valientes pechos.—41, 217 quedandose en guardia dellos la mitad de los nuestros.—45, 241 y en la mitad deste caos, maquina, y laberinto de cosas se le representó en la memoria.—47, 253 le diuide en dos mitades.—50, 263 y arrojate en mitad de su negro y encendido licor [del lago]. || II, 45, 172 antes el anima [me sacaran] de en mitad en mitad de las carnes.—58, 218 pues en metad de aquellos banquetes sazonados, y de aquellas beuidas de nieue, me parecia a mi, que estaua metido entre las estrecheças de la hambre.—58, 219 en que está partiendo la capa con el pobre, y le dâ la mitad.

Etim. Vulg. metá, en el *F. Juzgo* meetad, meadad, meatad, metad, de me(die)tat(em), medietas, medius = medio.

Mitigar. I, 20, 75 donde podamos mitigar esta terrible sed.

Etim. De mitigare, mitis = suave.

Mitra. II, 7, 23 ni ceptros, ni mitras. [Insignia de las altas dignidades eclesiásticas.]

Etim. De μίτρα, gorro meda, iranio.

Miu. I, 18, 67 con una letra que dize, Miu, que es el principio del nombre de su dama, que segun se dize es la sin par Miulina. [*Miu* por el *miau* del *gato de oro*, que llevaba en el escudo, símbolo de *Miulina*, que es bonito símbolo de una dama! En las dos ediciones de Cuesta de 1605 se lee *Miau*.]

Etim. Cfr. *Mayar*.

Miulina. I, 18, 67 con una letra que dize, Miu, que es el principio del nombre de su dama, que segun se dize es la sin par Miulina.

Mixto. II, 59, 227 con mero mixto imperio. [Cfr. *Mero*.]

Etim. De mixtus, miscere = mezclar.

Mixtura. I, 22, 91 misturas, y venenos con que bueluen locos a los hombres [filtros, acerca de los cuales, de su composicion, etc. en las diversas épocas léanse las *Disquisiciones mágicas* del P. Martin del Río, contemporáneo de Cervantes, el cual los satirizó aquí y en la *Española inglesa*].

Etim. De mix-tura, miscere = mezclar. El término propio castellano del filtro es *bebedizo*, «las beuidas que algunas mujeres dan para que sus maridos las quieran bien, y no se vayan con otras. Esto hacen inducidas por algunas malas viejas hechiceras y embusteras; y de ordinario ó los matan ó los vuelven locos» (Cov.]. *Filtro* es griego, de φίλεω = amar.

Moc-edad. I, 3, 7 en los años de su mocedad.—45, 244 fuy un tiempo en mi mocedad soldado. || II, 11, 38 y en mi mocedad se me yuan los ojos tras la farandula.—28, 110 V. m. me perdone y se duela de mi mocedad.

Etim. De moz-o.

Moc-oso. II, 18, 66 porque vea v. m. señor don Lorenço, si es ciencia mocosa lo que aprende el Cauallero que la estudia y la professa. [Pueril, de los niños á quienes llamamos *mocosos*, porque los mal criados de la calle suelen llevar siempre un buen par de velas.]—38, 146 Pues digamos agora que la discrecion era mocosa. [«*Mocoso* se usa para notar á alguno de poco advertido» (*Dicc.*]

Etim. De moco, de muccus por mucus; prov. moc, cat. moch, pg. mouco; moqu-ita, moqu-ear, moqu-ero, moqu-ete, moquet-azo, sopla-mocos.

Mocho. II, 60, 233 enarbolô el mocho de uarcabuz.

Etim. Mocho por pelado, el árbol, la cabeza, el trigo: del eúskaro motcha, motza, moz-tu, moiz-tu, dejando en forma de mo ó cabezo, bulto. Der.: mocha ó cabezada reverencial, en Alava mocha = cabeza y moch-ete, «andar en mochete» ó con la cabeza descubierta, ó moch ote y mochoroco = máscara del moz-orr-oa ó disfraz en Eúskera (Cfr. *Mojicon*), moch-ada ó testarada, moch-azo, moch-ar, rapar, des-mochar, mocha-cho dim. por lo rapado, ó muchacho, muchacha, muchach-ada, muchach-ear, moch-il ó rapaz que servía para recados entre labradores, mochila ó saco caparazon, etc., mocho remate grueso y pelado: «Uno de los sobrinos... le dió con el *mocho* de la escopeta en la cabeza, y le aturdió (H. DE MEND.), moch-uelo por su cabeza. Variante de moch-acho, y del cual deriva este diminutivo, es mozo, primero por joven rapado, criado. «Al mozo nuevo, pan y huevo; andando un año, pan y palo.» «Ni mozo pariente, ni mozo rogado, no lo tomes por criado», moz-uelo, moc-ete, re-moz-ar, moc-et-on, moz-allon, mozal-billo, moz-al-bete de mozo albate = blanquete? moc-ito. En Asturias mozua es la mujer libre, es decir, la rapada y pelona, que tal fueron en lo antiguo, como moz-corra ramera, forma euskérica; en Bilbao moscorra borracho, borrachera, por parecerse á un tronco (pelado); en gall. es-moz-ar descabezar un árbol, cortarle las ramas crecidas, es-moz-a posv., como es-mochar desmochar. De moch-o con esk-u = mano, salieron esga-mocho: «Pues ño habrían en tí *esgamocho*» (J. DEL ENCINA, 240), es decir cosa que respigar, esca-mocho, esca-mochar ó mochar como con la mano, como esca-motar ó motar (hurtar). Variante es esca-muj-ar, escamuj-o por podar los olivos dejando mas ralo el ramaje; esca-mondar por analogía, de mondar. En Alava a-moch-ar es embestir con la mocha ó cabeza (rapada), amoch-arse por fastidiarse, jorobarse, como quien dice quedar rapado de cabeza, que antes era ignominioso. En Aragon a-moch-on-ar es cazar con luz y haciendo ruido para atontar á la caza, dejándola mocha como quien dice. Mochi-ganga y bochi-ganga se dijeron por el burujo ó moch = boch, de la ropa sobrepuesta (ganga) al disfrazarse toscamente. En la Germ. a-much-arse emborracharse.

Moch-uelo. II, 35, 138 pon digo essos tus ojos de mochuelo espantadizo en las niñas destos mios.

Etim. De moch o.

Moder-ado. II, 43, 162 Sea moderado tu sueño.

Etim. De moder-ar.

Moderar. II, 25, 96 yo moderarê el precio [lo bajaré].—26, 103 que despues los moderaron los dos juezes arbitros [los precios].—51, 198 moderô el precio de todo calçado.

Etim. De moderare, modus = modo.

Mod-erno. I, 9, 28 entre sus libros se auian hallado tan modernos como Desengaño de zelos.—13, 44 ni de los modernos Colonas, y Ursinos.—33, 166 los oî en una comedia moderna. || II, 1, 1 un Licurgo Moderno.

Etim. De mod-ernus, modo = enseguida, poco ha. Modernus en Prisciano, Casiodoro.

Modestia. I, 32, 158 con la modestia de cauallero, y de coronista.

Etim. De modest-ia, modest-us = modesto, modus = modo y mesura.

Modo. I, 1, 2 hizo un modo de media zelada [una manera de].—5, 15 de modo que de nueuo obligó â que.—7, 22 cosas y casos acontecen por modos tan nunca vistos, ni pensados.—14, 47

Para contarla pide nueuos modos. [Debe decir *contalla* para que rime con *halla;* los *modos* aquí son musicales].—16, 58 el la pintó en su imaginacion de la misma traça, y modo, lo que auia leydo en sus libros de la otra Princesa, que vino a ver el mal ferido cauallero, vencido de sus amores, con todos los adornos que aqui van puestos [*modo, lo que* pudiera ser errata por *modelo que*].—17, 62 una cruz, a modo de bendicion.—18, 70 Desse modo no tenemos que comer oy [si es así].—19, 71 que modos ay de composicion en la orden de la caualleria.—20, 77 de modo que quedô abraçado con el muslo izquierdo de su amo.—20, 81 le oyô dezir, como por modo de fisga.—29, 143 Esso no consentirê yo en ningun modo.—34, 172 que no hiziesse mudamiento de su casa en modo ninguno.—46, 246 todas las cosas van, y suceden por modo de encantamento. || II, 23, 86 una sala baxa fresquissima sobre modo.—23, 88 al modo Turquesco.—57, 218 yo la castigarê de modo, que de aqui adelante no se desmande.

Etim. De modus.

Modon. I, 39, 204 el Vchali se recogio a Modon, que es una isla que estâ junto a Nauarino. [La antigua *Methone* del Peloponeso ó Morea; la errade *isla* no parece deba atribuirse á Cervantes, que navegó y conoció muy bien aquellos mares.]

Mof-ante. I, VI Si en la direccion te humi(llas) | No dirá mofante algu(no). [Si te humillas en la dedicatoria, no habrá quien se mofe de ti, diciendo que D. Alvaro de Luna, Aníbal y Francisco I se quejan de la fortuna por haber caído de la cumbre de su gloria, como pueden mofarse de Lope por decir en la Dedicatoria al Marqués de Priego que el tiempo y *la fortuna* le habían vestido hábito de desdichas en los brazos paternos.]

Etim. De mof-arse, mof-a, del ant. fr. maufé, nombre del diablo, de malus fatus latino-vulgar en Petronio y en inscripciones por malum fatum = mal-hadado, como fée = hada de fata (bona, divinidades célticas). «Quien lo gusta lo tufa, quien no lo gusta lo *mufa*. Quiere dezir lo vitupera» (HERNAN NUÑ.).

Mo-harr-acho. II, 11, 38 venia vestido de bogiganga, con muchos cascabeles..., el moarracho llegandose a don Quixote. [Persona vestida estrafalariamente, que causa risa; el P. Pedro de Guzman (*De los bienes del hon. trabajo, disc.* 6, § 7, año 1614) compara á los *moharraches* con los antiguos mimos, «daban á los que topaban con unas vejigas»; en Covarrubias «el que se disfraza en tiempo de fiestas», «personatus» (NEBRIJA.]—54, 206 Quien diablos te auia de conocer Ricote en esse trage de moharracho.

Etim. De مهرج = muharradj = bufon, هرج = harradja = hacer el bufon, haradja = charlar, rebullirse, revolucionar; en pg. mofarra = burla. El vulgo y los doctos lo confunden con momarracho, mamarracho creyendo ser variantes; véase éste en *Mamona*.

Mohatra. II, 31, 118 pensaran que soy algun echa cueruos, o algun Cauallero de mohatra. [Caballero de farsa, de mentiras, no verdadero, tramposo, embrollon, pues *mohatra* es contrato fraudulento ó simulado, falso.]

Etim. De مخاطرة = mokhātara = periculum (R. MART.), makhāter = peligros, azares, de خطر = khatara = balancearse, khatar = peligro.

Mohin-ísimo. I, 22, 94 Don Quixote mohinissimo de verse tan mal parado.

Etim. De mohin-o.

Mohíno. I, 4, 12 Andres se partió algo mohino.—30, 146 sarta de gente, mohina, y desdichada. || II, 10, 35 toda desgraciada y mohina dixo.—13, 45 A lo que respondio Sancho (algo mohino).

Etim. De moh-in = mueca, diminutivo. Mu, «vamos á la *mu*» ó sea á dormir, como dice al niño la nodriza, «habló el buey y dijo *mu*»: es el *mu* de cerrar la boca adelantando los labios y formando hocico. «Ez *mu* ta ez *ma*» = no he dicho esta boca es mía, en Eúskera, ni mu, ni ma, ó «mu-rik esan ez». En Aragon mo-mo es fisgon, ó mom-ero, momos gestos ó visajes para burlarse de uno; es la raiz de μῶμος y μιμέομαι, pero no derivan estos vocablos sino directamente del eúskaro mu = hacer visajes con los labios. De *mom-io* significa de balde, como quien dice á pedir de boca, ó mejor sin pedirlo, sin abrir la boca, mom-erías ó gestos grotescos, ó momos, mom-arr-ache (J. DE MENA). Mohíno es el que muestra en sus visajes y boca el malhumor con mohin-es, dim. -in de mu = boca. La Academia lo deriva de mulus y de hinnus = burdégano: de modo que con un mulo y un burdégano, es decir con albarda sobre albarda, tenemos hecho un mohin lo mas lindo y resalado del mundo. En gall. a-mu-ar amohinar, enojar, amuarse amohinarse, amuado, como amurriñar, amorrinar; moca cachiporra, comer de moca, de mog-ollon, mocarse mofarse, y sonarse las narices: del moko hocico, y del moco de la nariz.

Moho. I, 1, 2 armas, llenas de moho.—49, 262 porque no se tome de moho. || II, 7, 25 estaua [la celada] mas escura, por el orin, y el moho, que clara y limpia por el terso azero.

Etim. En pg. mofo, del hol. muf, it. muffa, prov. muffir, fr. mofette, moufette.

Moj-ado. I, 25, 109 que si en seco hago esto, que hiziera en mojado. || II, 29, 113 Puestos pues en tierra, mas mojados que muertos de sed.

Etim. De moj-ar.

Mojar. II, 20, 75 le dexasse mojar un mendrugo de pan en una de aquellas ollas.

Etim. Ant. moiar, moyar (BERC., *S. Or.* 201), de molliare, de mollis = blando; gall. mollar, ast. moyar, prov. molhar, fr. mouiller, cat. mullar. Moj-o, moj-e, re-mojar, remoj-o.

Moj-ic-on. I, 35, 183 me dieron muchos moxicones, y porrazos.—44, 237 andauan las puñadas, y moxicones muy en su punto.—44, 238 con la otra [mano] dio un moxicon al barbero.

Etim. Mus = juego de naipes, que se dijo del callarse y hacerse señas con los labios: del eúskaro mus, adv. -s de mu = poner hocico apretando y adelantando los labios, mus-egin es poner tal hocico, mus-in mohíno (Cfr.) y hocicudo, mus, mus-t, ó much egin = hazer mañas, ponerse de morros, bajar la cabeza, hociquillo falso, much-in = lloriqueo falso, hacer mañas, etc. Muso ant. por hocico, moj-ic-on, aum. -on, dim. -iko, ant. mox-icon, ó golpe en los labios, y bizcocho por lo blando y parecido á lo mismo, moji-ganga ó cosa ridícula para burlarse de otro, disfraz ridículo, moji-gato, mojigat-ería por la disimilacion y muecas afectadas del falso devoto. La misma idea de bollo ó bulto, propio del mus-egin, que encierra moj-icon como bizcocho ó bollo, existe en moj-í, que vale lo mismo, y en el aum. moj-on por monton y señal de lindero, a-mojon-ar. Musiar por dar muestras con algun quejido ó mueca de tristeza ó dolor (*Alex.* 1605), gall. amusiarse, avinagrarse el pan de maiz. Por mojicon en Titaguas de Aragon mochicon, y mos-toso por sucio con mocos, de must, mus-ol orzuelo. Musgar y a-mus-gar es amenazar el toro, ó el caballo echando atrás las orejas en ademan de embestir, de mus hocico, -ga de accion, como el a-mur-

gar ó topetear del toro, de mur- (Cfr. *Morra*). Mus-era en Alava por prisma que encaja en la muela inferior del molino del ant. muso = boca. En Asturias y en Berceo (*S. Or.* 195) musar es aguardar, esperar, propiamente con la boca cerrada, sin chistar, de donde detener. «Comer un muesso de pan» (*Cid*, 1032). En náutica moj-eles son unas cajetas hechas de meollar, de braza y media, las cuales van hacia los chicotes en diminucion y sirven para dar vuelta al cable y al virador cuando se zarpa el ancla, amojelar: son pues boquetes, que es lo que indica moj-el. Moxon aparece en carta del Alfonso, era 1111 (SOTA). En Honduras a-mus-garse es avergonzarse, encogerse (MEMBR.), muc-epo tristeza; en el *Cuento de cuentos* re-musgo es relente frío que encoge, idea de musgo y del apretar los labios de vergüenza, poner hocico, en gall. a-mus-g-ado corrido, desconfiado, musg-ar cubrir de musgo, cerrar los ojos con el sueño, es-moj-icar, es-muj-icar, es-much-icar, saltar chispas de la leña ó del pabilo de la luz, quitar el moco ó pavesa.

Moj-on. II, 13, 46 Brauo moxon...; los dos mas excelentes moxones que en luengos años conocio la Mancha [catavinos].

Etim. Cfr. *Mojicon*.

Moj-on. I, 25, 115 las quales te seruirân de mojones, y señales.

Etim. Cfr. *Mojicon*.

Molde. I, 4, 13 le parecio venir alli de molde. [Metáfora del fundir en molde.]—35, 184 mi Condado está de molde. [No falla, es seguro, encaja con lo sucedido como el metal en el molde.] || II, 27, 104 le auia dicho tal y tal cosa que venia de molde con lo sucedido.—44, 166 cuellos... escarolados, y no abiertos con molde.—53, 204 a el se la darê de molde [la residencia, justa y entera].

Etim. De mod(u)lus, dim. de modus, ant. fr. modle (*Glos. de Raschi*), moldar = modular (íd.), fr. moule, prov. molle.

Mole-dor. I, 52, 272 dio vozes a su moledor, que no le diesse otro palo.

Etim. De mole-r.

Mol-er. I, 4, 14 le molio como cibera.—7, 20 pero molido y quebrantado [que estoy] no ay duda en ello, porque aquel bastardo de don Roldan, me ha molido â palos.—45, 241 El barbero aporreaua á Sancho, Sancho molia al barbero. [Es la figura retórica *chiasmo* ó *X*, en la que se cruzan los términos.] —52, 271 que ya estaua cansado de moler, y ser molido. || II, 17, 60 y hazer que me muela como suele las costillas.—29, 112 son hazeñas que estan en el rio donde se muele el trigo. 34, 134 Vuestras grandezas dexen a este tonto, que les molera las almas, no solo puestas entre dos, sino entre dos mil refranes traydos tan a sazon, y. [Metáfora de las dos piedras del molino.]—40, 151 par diez yo no me pienso moler por quitar las barbas a nadie.—66, 255 porque el flaco no se muela con el peso, ni el gordo se descarne.

Etim. De molere, muel-a = mola.

Moles. II, 8, 29 a quien llamaron Moles Adriani. [O mausoleo que se hizo edificar Adriano, llamado *Moles* ó *mole* por su grandeza y solidez, que por lo mismo sirvió de fortaleza contra los bárbaros, y despues en el s. XIV Bonifacio IX lo guarneció de baluartes y artillería.]

Etim. De moles.

Molestia. I, 23, 100 sin dar molestia alguna a nadie.

Etim. De molest-ia, molest-us = molesto, moles = monton.

Mol-ido. I, 52, 271 y mas que medianamente molido. || II, 14, 49 para no quedar molidos los cascos.—58, 224 Quedô molido Sancho, espantado don Quixote, aporreado el ruzio.

Etim. De mol-er.

Molie-nte. II, 13, 46 V. m. si que es

escudero fiel, y legal, moliente, y corriente. [Lo ordinario se concibe como lo muy repetido, de donde las metáforas del *moler* y del *correr;* el escudero en cuestion es el no extraordinario, cual Sancho, que no come y lo pasa mal, sino el ordinario como los demas hombres.)

Etim. De mol-er.

Molificar. II, 38, 145 que es bastante a enternecer los marmoles..., y á molificar los azeros de los mas endurecidos coraçones del mundo.—65, 253 usa con el antes del cauterio que abrasa que del unguento que molifica.

Etim. De molli-ficare, mollis = suave.

Moli-miento. I, 5, 16 y el dixo que todo era molimiento, por auer dado una gran cayda.—37, 194 sino mucho molimiento, y mucha malauentura.

Etim. De mole-r.

Molin-ero. I, 3, 10 se llamaua la Molinera, y que era hija de un honrado molinero de Antequera. || II, 29, 113 Los molineros de las hazeñas.

Etim. De molin-o.

Molino. I, 2, 5 molinos de viento. —5, 14 que venia de lleuar una carga de trigo al molino.—8, 23 que no eran sino molinos de viento, y no lo podia ignorar, sino quien lleuasse otros tales en la cabeça. [Alusion á lo poco asentada que la tenía su señor. Poco antes de Cervantes se había comenzado á edificar molinos de viento en la Mancha; antes mas, por la escasez de agua tenían que ir seis y diez leguas á los molinos perennes del Guadiana, Júcar y Tajo. Hoy en Mota del Cuervo, Criptana, etc., se ven desde el tren muchos molinos de viento.]—21, 82 que se entraran en el molino de los batanes. [*Molino* por ser movidos por agua, como los verdaderos molinos que muelen.]—32, 158 una rueda de molino.

Etim. De molinus, molina (AMMIAN. 48, 8, 11) por mola, de molere = moler.

Moll-era. I, 7, 21 de muy poca sal en la mollera.—37, 191 estoy por hazer un estrago en ti, que ponga sal en la mollera a todos quantos mentirosos. [Que los haga mas avisados con el ejemplo del estrago.]

Etim. De muell-e, de mollis, moll-edo ó parte carnosa de un miembro, moll-ura (BERC. *S. Or.* 128), moll-eja, mullir = mollire, uva moll-ar (*Alexandre*, 1967); en Aragon molla, moll-ete = la miga del pan, lo blando de la carne, etc.

Momento. I, 4, 11 que al momento los desembolsasse.—18, 66 a todas horas, y momentos [siempre, sin interrupcion].—28, 132 no deuen de ser de poco momento las causas que.—33, 169 que desde aquel momento, tomaua tan a su cargo el contentalle.—49, 261 y le esperan en su Reyno por momentos. || II, 1, 1 por momentos yua dando muestras de estar en su entero juyzio.—45, 170 se los boluia a pedir por momentos [á cada momento, á cada paso].

Etim. De mom-entum.

Momia. I, 50, 266 alli se podrá quedar... hecho carne momia [á fuerza de no comer]. || II, 1, 1 y estaua tan seco, y amoxamado, que no parecia sino hecho de carne momia.—23, 88 un coraçon de carne momia.

Etim. De مومیا = mōmīā = el pissasphalto, especie de betun, al cual se atribuyen virtudes maravillosas para curar heridas (DIOSCOR., LAGUNA, I, c. 81): «toma la *momia* que tienen los buticarios» (AYALA, *Caza*, 3, p. 275); y de مومية = mōmīa = mómia de Egipto. Del persa موم = mūm = cera (POTT, *Lassen's Zeitsch.* 4, 279).

Monacillo. II, 25, 96 si bien canta el abad, no le va en zaga el monazillo.—50, 193 a un Monazillo, que sa-

bia escriuir, el qual le escriuio dos cartas.

Etim. Y monago, monagu-illo, de monachus = μόναχος, μόνος = solo. En el Penitencial de Silos monago vale monje. La forma mona-cillo salió de la de monagu-illo, por analogía con el sufijo diminutivo -cillo de otros nombres.

Monarca. II, 21, 85 la Corte de algun gran Monarca.—26, 119 como ser Emperador, ô por lo menos Monarca.

Etim. De μόν-αρχ-ος, ἄρχ-ω = mandar.

Monarquía. I, IX la Monarquia | Que me ofrecio el Oriente.

Etim. De μον-αρχ-ία, ἄρχ-ω = mandar, solo.

Monasterio. I, 28, 133 en un encerramiento tal, que al de un monesterio pudiera compararse.—35, 185 acordo de lleuar a Camila a un monasterio.—51, 269 la lleuo a encerrar en un monasterio. || II, 18, 67 que semejaua un monasterio de Cartuxos.—60, 232 que querria yrse a un Monasterio.

Etim. De monasterium = μοναστήριον, μον-άζω = estar solo, μόν-ος = único.

Moncada. I, 13, 44 ni de los Moncadas.

Mondar. I, 50, 264 y quiça mondandose los dientes. || II, 40, 150 no tenemos hazienda para mondarnos [quitarnos las barbas].—66, 255 que el gordo, dessafiador, se escamonde, monde, entresaque, pula, y atilde, y saque seis arrobas de sus carnes.

Etim. De mund-are, mundus.

Mondo. II, 5, 18 nombre mondo, y escueto sin añadiduras, ni cortapisas.—41, 153 tanta es la gana que tengo de veros a vos señora, y â todas estas dueñas rasas y mondas [de las barbas].—51, 197 dieta, y mas dieta, hasta poner la persona en los huessos mondos. || I, II Solo quisiera dartela [la historia] monda, y desnuda, sin el ornato de Prologo.

Etim. De mundus = limpio.

Mondoñedo. I, IV aî está el Obispo de Mondoñedo, que.

Moneda. I, 40, 208 unas monedas de oro baxo.—45, 243 moneda forera. [Cfr. *Forero.*] || II, 3, 12 auian de ser quemados, como los que hazen moneda falsa. [«Et porque de tal falsedat como esta viene mui grant daño a todo el pueblo, mandamos que qualquier home que ficiere falsa moneda de oro ó de plata ó de otro metal qualquier, que sea quemado por ello» (*Partid.* 7, t. 7, l. 9.]—17, 59 deuia de traer moneda de su Magestad.—25, 95 yo procuraré pagaroslo en la mesma moneda.—26, 102 en buena y corriente moneda Castellana.

Etim. De Moneta, diosa latina.

Monicongo. I, 52, 275 El Monicongo Academico, de la Argamasilla.

Etim. Vale lo que *Congo*, el país del Africa ecuatorial, de donde venían muchos esclavos á España. «Y no hay negro Monicongo | en el lusitano sitio» (*Romanc. gral.* de Flores, sobre la Pragmática nueva de trajes del 1593); el rey Monicongo en la comedia *Trofea* de Torres Naharro es uno de los que prestan obediencia al rey de Portugal. «Acordeme | De aquel dios de Monicongo | Que andaba tiznando siempre» (Rojas, 158). Significa en España, Colombia y Venezuela, mocoso, muñeco, monifato, come quien dice *mono del Congo*.

Mon-ísimo. II, 25, 97 y digame el señor monissimo.

Etim. De mon-o.

Monj-a. I, 35, 187 ni menos hazer profession de monja. || II, 40, 152 mal aya la vellaca que en la flor de su edad no se metio primero a ser monja, que a dueña.—47, 176 lo han presentado unas monjas.

Etim. De monj-e, del prov. monge, de monachus = μόναχος (Cfr. *Monazi-*

llo); en castellano era monago = monaco (*Pen. Silos*).

Monj-il. II, 37, 144 y cubramos con un negro mongil nuestras delicadas, o no delicadas carnes. [«El hábito ó túnica de la monja» (*Dicc.*]

Etim. De monj-a.

Monj-ío. I, 36, 188 no le deue de nacer de voluntad el mongio.

Etim. De monj-a, en Berceo (*Mil.* 580) y *Alexandre* (1660), mong-ía.

Monjuich. II, 63, 244 dixo el marinero, señal haze Monjui, de que. [«El monte que comunmente llamamos *Monjuy*, que desde su empinada cumbre donde está la torre atalaya y descubre los navíos que de cualquier parte vienen» (Francisco Diago, *Hist. de los Cond. de Barc.*, Barcelona 1603, 8, b). Navagero lo deriva de *Mons Iovis*, monte de Júpiter.]

Mono. II, 25, 94 las memorables adiuinanças del mono adiuino.—26, 103 daselos Sancho, dixo don Quixote, no para tomar el mono, sino la mona. [Juego con la doble acepcion de *mona*, hembra del mono y borrachera, de cuya razon trató Gaspar Lucas de Hidalgo en sus *Diálogos de apacible entretenimiento* (*Noche* 3, c. 4].—27, 104 y como nadie le apuraua, ni apretaua, a que dixesse como adeuinaua su mono, a todos hazia monas, y llenaua sus esqueros [muecas, burlarse, como las que el mono hace, que no parece sino que remeda en son de burla].—62, 237 que como a mona le mirauan.

Etim. Créese que mon-a viene del it. monna, por etimología popular, del turco maimun, gato maimone, gattomammone en el s. XVI, en Flandes moncken en el año 1300, ingl. monkey, diminutivo.

Monserrat. II, 6, 20 el Montserrato de Christobal de Virues, Poeta Valenciano. [Publicóse en Madrid el 1587, tiene 20 cantos, describe la culpa y penitencia de Garin y la fundacion del Santuario de Monserrate en el s. IX. Bastante épico en la disposicion y de buena versificacion; pero el asunto mas propio de una leyenda, como la hermosa de Zorrilla. Admira, como nota Clemencin, el gran número de poetas que en aquella época dió Valencia, eminentes en todos los géneros. Su propio título es *El Monserrate*.]

Monsiur. I, 35, 187 Monsiur de Lautrec.

Etim. El fr. mon-sieur, mi señor.

Monstruo. I, 14, 46 el espantable | Baladro de algun monstruo.—14, 48 Con otras mil quimeras, y mil mostruos.—39, 201 si algunos soldados se hallan miserables, son como monstruos, que se ven raras vezes.—46, 246 Vete de mi presencia, monstruo de naturaleza [que sale de las leyes naturales]. || II, 14, 51 le juzgo por algun monstruo.

Etim. De mons-trum, monstr-are.

Mont-a, posv., I, 34, 175 no está la monta, ni es causa para mengua, la estimacion, darse lo que se da presto [errata por *para menguar* ó *mengua de*]. || II, 26, 103 que no está en un quartillo mas o menos la monta desta notable desgracia.

Etim. De mont-ar, vale *cantidad, valor, precio*, del subir del monton, tanto monta, metáfora del medir.

Montalban. I, 6, 17 Reynaldos de Montaluan. [Cfr. *Reinaldos.*]—6, 18 don Quirieleyson de Montaluan, valeroso cauallero, y su hermano Tomas de Montaluan.

Mont-ante. I, 32, 158 Y puesto con un montante en la entrada de un puente. [Espada larga de hoja y de gavilanes, propia de los maestros de esgrima, que la emplean para separar á sus discípulos cuando en las lecciones y ensayos manifiestan acalorarse demasiado, de donde *echar el montante* por terciar en alguna disputa satisfaciendo á ambas partes. El hecho del

texto se halla en el l. 2, c. 106 de la Crónica anónima del Gran Capitan. El puente era sobre el Garellano, pero la hazaña de Diego García no fué defender el paso al ejército francés, pues éste no trataba de pasarlo. La Crónica en dicho lugar lo compara con Horacio, el que defendió el puente contra Porsena y su ejército, arrojándose luego al Tíber hasta llegar á los suyos. En otra ocasion cuenta la misma Crónica que yendo preso Diego García, al pasar por un puente, se arrojó al agua abrazado con los que le llevaban, y así recobró su libertad. De la combinacion de estos hechos pudo originarse en el cronista la comparacion del español con el romano, y la equivocacion en Cervantes. Así Clemencin.]

Etim. De mont-ar

Mont-aña. I, 9, 30 como si cayera sobre el una montaña.—13, 44 por la quiebra de dos altas montañas.—28, 138 aquella noche nos entramos por lo espesso desta montaña [por bosque, como hoy *monte*].—39, 201 En un lugar de las montañas de Leon.

Etim. De mont-e, mont-an-eus, -ea.

Montañ-és. II, 48, 181 sobre todo Hidalgo como el Rey: porque era Montañes. [Los cuales se precian de linajudos (Cfr. *Diablo Cojuelo*, tr. 5), y más los bizcaínos, que pasaban todos por nobles: «En el tener quieren ser Castellanos, y en el linage quieren ser Biscainos» (GUEVARA, *Epíst.* pte. 1, 272, 3).

Etim. De montañ-a.

Montañ-uela. I, 19, 75 Y â poco trecho que caminauan por entre dos montañuelas.

Etim. De montañ-a.

Montar. I, 4, 11 Hizo la cuenta don Quixote, y halló que montauan setenta y tres reales.—30, 148 Pues monta que es mala la Reyna.—45, 241 Tanto monta, dixo el criado. [La cuenta monta lo mismo, lo mismo da.] || II, 7, 24 que se aprecie lo que montare la renta de la tal insula.—60, 229 diziendo: tanto monta cortar como desatar. [«Proverbio... Tomóse este modo de dezir de aquel ñudo cordio, que no pudiéndole desatar Alejandro, le cortó diciendo las sobredichas palabras» (Cov.) El nudo gordiano tomó por empresa el Rey Católico, con el lema *Tanto monta*, cuya razon puede verse en el *Diálogo de las empresas militares* de Paulo Jovio, traducido del italiano por Alonso de Ulloa, Leon de Francia 1561, y en la *Hist. de la Ord. de San Jerónimo* del P. Sigüenza (pte. 3, l. 4, disc. 9.]—71, 269 â quartillo cada uno... montan tres mil y trecientos quartillos.

Etim. De mont-e.

Mont ar-az. I, 25, 110 las hojas destos montarazes arboles. || II, 25, 95 está ya tan montaraz, y tan uraño [el asno].

Etim. De mont-e.

Mont-as, posv., I, 21, 88 Y montas que no sabria yo autorizar el litado.—25, 107 Pues montas que no se librara Cardenio por loco. || II, 21, 78 y montas que la guarnicion es de tiras de lienço blanco.

Etim. De mont-ar, como interjeccion ¡anda!, ¡pues!, ¡y *más!*, ¡ahí es nada!

Mont-azgo. I, 22, 94 esse seruicio y montazgo [contribuciones antiguas, aquí homenaje].

Etim. De mont-e.

Monte. I, 9, 28 de monte en monte, y de valle en valle.—14, 51 se entró por lo mas cerrado de un monte.—25, 110 en las espessuras de los montes.—51, 268 en una cueua de un monte. || II, 67, 259 usadas en las seluas, y en los montes.

Etim. De monte-m, mons.

Montemayor. [Cfr. *Diana*.]

Mont-era. I, 28, 131 y en la cabeça una montera parda. || II, 16, 55 con una montera del mismo terciopelo.—

31, 118 pusose una montera de raso verde.

Etim. De mont-e. «Cobertura de cabeza, de que usan los monteros, y á su imitacion los demas de la ciudad» (Cov.); yo creo que se dijo por ser *á manera de* (*-era*) monte, pues lo forma con dos pendientes la de piel que usa la gente del campo.

Monter-ía. II, 34, 132 le lleuaron a caça de monteria. [La caza de javalíes, venados y otras fieras» (Cov.). Véase el tratado de *Montería* de Alfonso XI, publicado por Argote de Molina.

Etim. De monter-o.

Mont-ero. II, 34, 132 con tanto aparato de monteros, y caçadores, como pudiera llevar un Rey coronado.

Etim. De mont-e.

Montesinos. II, 22, 81 la grande auentura de la cueua de Montesinos. [«Pues nació en ásperos montes, | Montesinos le diran» dicen los romances (M. PELAYO, *Antol.* IX, 81), y, en efecto, nació entre montes, cuando el Conde Grimaltos, su padre, y su madre la Condesa, hija del Rey de Francia, andaban desterrados por haberle calumniado D. Tomillas ante el Rey. Crióse Montesinos con un ermitaño, que los recogió, hasta la edad de quince años, que fué á París, mató á D. Tomillas delante del Rey, á quien descubrió ser su nieto, y quien reconocida la inocencia de Grimaltos, le llamó con su esposa á la Corte. Casó con Rosaflorida, señora del castillo de Rochafrida en Castilla: «En Castilla está un castillo | que se llama Rocafrida, | al castillo llaman Roca | y á la fonte llaman Frida» (M. PELAYO, *Antología*, IX, 102). En aquel castillo diz que vivieron hasta su muerte los esposos, segun corría entre los Manchegos, y se cuenta en las relaciones topográficas hechas de orden de Felipe II, llamando castillo de Rochafrida á unas ruinas cercanas á la cueva de Montesinos, y Fontefrida á una fuente cercana. Los romances y la tradicion son antiguos, y lo mismo la terminacion plural de *Grimaltos* y *Montesinos*.]—23, 85 lo que en la cueua de Montesinos auia visto. [Así llamada en las citadas relaciones, tenía la entrada á poniente; pero talados los arbustos y desmoronado el terreno, quedó á levante y en declive desde la misma entrada. A pocos pasos á la izquierda está el rellano donde se supone haberse dormido D. Quijote; despues la bajada es mas ágria, presenta otro rellano al mismo lado, y el fondo dista 60 varas de la boca. Hállase en él agua, que corre de Sur á Norte por espacio de 30 varas, con una profundidad de mas de vara y media y un ancho de cinco ó seis cuartas. Los romances de Montesinos, Durandarte y Belerma véanse en el t. IX de la *Antología* de M. Pelayo.]

Montiel. I, 52, 275 y el famoso | Campo de Montiel.

Mont-iña. I, 5, 14 quando Carloto le dexó herido en la montiña [por montaña, como en aquel romance: «A caza vá el Emperante | a Sant Juan de la Montiña, | con él iba el Conde Claros | por le tener compañia» (*Canc. Amberes*, 1155, fol. 291, 203), y en el de la Infantina, etc.]. || II, 23, 90 en mitad de la Montiña.

Etim. De mont-e.

Mont-on. I, 6, 17 y dê principio al monton de la hoguera.—11, 36 No te quiero yo a monton [como á las del monton, como á las mujeres comunes, que estan á disposicion de cualquiera].—52, 273 sobre un monton de heno. || II, 2, 7 temeroso que Sancho se descosiesse, y desbuchasse algun monton de maliciosas necedades.—5, 18 que los ay por essas calles a montones [maldicientes].—20, 74 montones de trigo en las heras.

Etim. De mont-e.